

Num

Chapter 27

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

מְכִיר	בֶּן־	גִּלְעָד	בֶּן־	חֶפְר	בֶּן־	צִלְפְּחָד	בָּנוֹת	וַתִּקְרְבֵנָה	1
Machir	fils-de-	Galaad	fils-de-	Hepher	fils-de-	Tselophchad	filles-de	et-drew-près-de	
H4353		H1568				H6765	H1323	H7126	
מַחְלָה	בָּנוֹתָיו	שְׁמוֹת	וְאֵלֶיהָ	יוֹסֵף	בֶּן־	מַנַּשֶּׁה	לְמִשְׁפַּחַת	מַנַּשֶּׁה	בֶּן־
Mahlah	ses-filles	noms-de	et-ces	Joseph	fils-de-	Manassé	de-clans-de	Manassé	fils-de-
H4244	H1323	H8034	H0428	H3130		H4519	H4940	H4519	
						וַתִּרְצָה:	וּמִלְכָּה	וְחֹגְלָה	נֹחַ
						et-Tirzah	et-Milcah	et-Hoglah	Noah
						H8656	H4435	H2295	H5270

*Et les filles de Tselophkhad, fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, des familles de Manassé, fils de Joseph, s'approchèrent (et ce sont ici les noms de ses filles : Makhla, Noa, et Hogla, et Milca, et Thirtsa) ;

וְכָל־	הַנְּשִׂאִים	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלִפְנֵי	מֹשֶׁה	לִפְנֵי	וַתַּעֲמִדְנָה	2
et-tout-	le-princes	et-devant	le-sacrificateur	Éléazar	et-devant	Moïse	devant	et-ils-se-tint	
H3605		H6440	H3548	H0499	H6440	H4872	H6440	H5975	
				לְאָמַר:	מוֹעֵד	אֹהֶל־	פֶּתַח	הָעֵדָה	
				disant	rencontre	tente-de-	entrance-de	le-congregation	
				H0559	H4150	H0168	H6607	H5712	

et elles se tinrent devant Moïse et devant Éléazar, le sacrificateur, et devant les princes et toute l'assemblée, à l'entrée de la tente d'assignation, disant :

הָעֵדָה	בְּתוֹךְ	הָיָה	לֹא־	וְהוּא	בַּמִּדְבָּר	מָת	אָבִינוּ	3
le-congregation	dans-milieu-de	était	ne-pas-	et-il	dans-le-désert	mourut	notre-père	
H5712	H8432	H1961	H3808	H1931		H4191	H0001	
בְּחַטָּאוֹ	כִּי־	קָרָח	בְּעֵדַת־	יְהוָה	עַל־	הַנּוֹעֲדִים		
dans-son-péché	pour-	Coré	dans-assemblée-de-	l'Éternel	contre-	le-ones-rassembla		
H2399		H7141	H5712	H3068		H3259		
				לּוֹ:	הָיוּ	לֹא־	וּבָנִים	מָת
				à-lui	étaient	ne-pas-	et-fils	il-mourut
				H1961	H3808			H4191

Notre père est mort dans le désert, et il n'était pas dans l'assemblée de ceux qui s'ameutèrent contre l'Éternel, dans l'assemblée de Coré ; mais il est mort dans son péché, et il n'a pas eu de fils.

כִּי	מִשְׁפַּחְתּוֹ	מִתּוֹךְ	אָבִינוּ	שֵׁם־	יִגְרַע	לָמָּה	4
parce-que	son-clan	de-milieu-de	notre-père	nom-de-	should-être-withdrawn	pourquoi	
	H4940	H8432	H0001	H8034	H1639	H4100	
אָבִינוּ:	אֶחָיו	בְּתוֹךְ	אֲחֻזָּה	לָנוּ	תִּנְהֶ־	לּוֹ	אֵין
notre-père	frères-de	dans-milieu-de	possession	à-nous	donner-	fils	là-est-non
H0001	H0251	H8432	H0272		H5414		H0369

Pourquoi le nom de notre père serait-il retranché du milieu de sa famille parce qu'il n'a pas de fils ? Donne-nous une possession au milieu des frères de notre père.

5 וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת־ מִשְׁפָּחַן לִפְנֵי יְהוָה : ס
 et-apporta-près-de Moïse - leur-case devant l'Éternel
[H0853](#) [H4872](#) [H7126](#) [H3068](#) [H6440](#) [H4941](#)

Et Moïse apporta leur cause devant l'Éternel.

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר :
 et-dit l'Éternel à- Moïse disant
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#)

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

7 כִּן בָּנוֹת צִלְפַּחַד דְּבָרֹתַי נָתַן לָהֶם אֲחֵינָן
 justement filles-de Tselophchad sont-parlant donnant tu-devra-donner à-eux possession-de
[H0272](#) [H5414](#) [H5414](#) [H1696](#) [H6765](#) [H1323](#)
 נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֶחָיו אֲבִיהֶם וְהֵעֲבַרְתָּ אֶת־ נַחֲלַת אָבִיהֶן
 héritage dans-milieu-de frères-de leur-père et-tu-devra-transferer leur-père
[H0001](#) [H5159](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0251](#) [H8432](#) [H5159](#)
 לָהֶן :
 à-eux

Les filles de Tselophchad ont bien parlé. Tu leur donneras une possession d'héritage au milieu des frères de leur père, et tu feras passer à elles l'héritage de leur père.

8 וְאֶל־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ כִּי־ יָמוּת וְבֵן לֹא־עָיַן
 et-à- fils-de Israël tu-devra-parle disant homme quand- il-meurt et-fils là-est-non
[H0369](#) [H4191](#) [H0376](#) [H0559](#) [H1696](#) [H3478](#) [H0413](#)
 לוֹ וְהֵעֲבַרְתָּ אֶת־ נַחֲלָתוֹ אֶל־בְּתוּלוֹ
 à-lui et-tu-devra-transferer son-héritage à-son-fille
[H1323](#) [H5159](#) [H0853](#)

Et tu parleras aux fils d'Israël, disant : Quand un homme mourra sans avoir de fils, vous ferez passer son héritage à sa fille.

9 וְאִם־ אֵין לּוֹ בֵּת וְאִם־ לֹא־עָיַן אֵין לְאָחָיו :
 et-si- là-est-non et-si- à-lui à-lui à-son-frères son-héritage
[H1323](#) [H0369](#) [H0251](#) [H5159](#) [H0853](#) [H5414](#)

Et s'il n'a pas de fille, vous donnerez son héritage à ses frères.

10 וְאִם־ אֵין לּוֹ אָחִים וְאִם־ לֹא־עָיַן אֵין לְאָחָיו :
 et-si- là-est-non et-si- à-lui à-lui à-son-frères son-héritage
[H0251](#) [H5414](#) [H0853](#) [H5159](#) [H0251](#) [H0369](#)

Et s'il n'a pas de frères, vous donnerez son héritage aux frères de son père.

11 וְאִם־ אֵין אָחִים לְאָבִיו וְהָיָה לְאָבִיו אֲחֵינָן וְהָיָה לְאָבִיו אֲחֵינָן
 et-si- là-est-non et-si- à-son-père frères à-son-père et-tu-devra-donner à-son-père
[H7607](#) [H5159](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0001](#) [H0251](#) [H0369](#)
 הַקָּרִב אֵלָיו מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ וְיָרַשׁ אֹתָהּ וְהָיָה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 le-près-de à-lui de-son-clan et-il-devra-posséder cela et-cela-sera à-fils-de
[H0413](#) [H7138](#) [H4940](#) [H0853](#) [H3423](#) [H1961](#) [H3478](#)
 לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־ מֹשֶׁה : ס
 pour-statut-de jugement comme-ce commanda l'Éternel Moïse
[H4941](#) [H2708](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

Et s'il n'y a pas de frères de son père, vous donnerez son héritage à son parent qui, de sa famille, lui est le plus proche, et il le possédera. Et ce sera pour les fils d'Israël un statut de droit, comme l'Éternel a commandé à Moïse.

12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עֲלֵה אֶל-הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה וּרְאֵה
 et-voir le-ce le-Abarim montagne-de à- aller-en-haut Moïse à- l'Éternel et-dit
[H7200](#) [H2088](#) [H5682](#) [H2022](#) [H0413](#) [H5927](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:
 Israël à-fils-de je-avoir-donné qui le-pays -
[H3478](#) [H5414](#) [H0776](#) [H0853](#)

*Et l'Éternel dit à Moïse : Monte sur cette montagne d'Abarim, et regarde le pays que j'ai donné aux fils d'Israël.

13 וּרְאִיתָהּ וְנֹאסַפְתָּ אֵתָהּ עִמּוּד נִם-אֶתָהּ כַּאֲשֶׁר
 comme-ce tu aussi- ton-peuple à- et-tu-devra-être-rassembla cela et-tu-devra-voir
[H1571](#) [H0413](#) [H0622](#) [H0853](#) [H7200](#)

נֶאֱסַף אַהֲרֹן אָחִיךָ:
 ton-frère Aaron était-rassembla
[H0251](#) [H0175](#) [H0622](#)

Tu le regarderas, et tu seras recueilli vers tes peuples, toi aussi, comme Aaron, ton frère, a été recueilli ;

14 כַּאֲשֶׁר מָרִיתָם פִּי בְּמִדְבַר-צִן בְּמִרְיַת הָעֵדָה
 le-congregation dans-strife-de Tsin dans-désert-de- mon-bouche tu-se-rebella comme-ce
[H5712](#) [H4808](#) [H6790](#) [H6310](#) [H4784](#)

לְהַקְדִּישֵׁנִי בַמַּיִם לְעֵינֵיהֶם הֵם מִי-מִדְבַר-צִן:
 à-sanctifier-moi dans-les-eaux à-leur-yeux ils eaux-de- ils désert-de-
[H6942](#) [H4325](#) [H1992](#) [H4325](#) [H4809](#) [H6946](#) [H6790](#)

פ
 -

parce que, au désert de Tsin, lors de la contestation de l'assemblée, vous avez été rebelles à mon commandement, quand vous auriez dû me sanctifier à leurs yeux à l'occasion des eaux : ce sont là les eaux de Meriba à Kadès, dans le désert de Tsin.

15 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֹאמֹר:
 disant l'Éternel à- Moïse et-parla
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H1696](#)

Et Moïse parla à l'Éternel, disant :

16 יִפְקֹד יְהוָה אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכֹל-בָּשָׂר אִישׁ עַל-הָעֵדָה:
 le-congregation sur- homme chair pour-tout- le-esprits Dieu-de l'Éternel laisse-établir
[H5712](#) [H0376](#) [H1320](#) [H3605](#) [H7307](#) [H0430](#) [H3068](#)

Que l'Éternel, le Dieu des esprits de toute chair, établisse sur l'assemblée un homme

17 אֲשֶׁר-יֵצֵא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר-יָבֵא לְפָנֵיהֶם וְאֲשֶׁר-יֵצֵא לְפָנֵיהֶם:
 et-qui devant-eux devra-venir-dans et-qui devant-eux devra-aller-dehors qui-
[H6440](#) [H0935](#) [H0935](#) [H6440](#) [H3318](#)

וְיֹצֵאֵם וְאֲשֶׁר יֵצֵא יְהוָה עֲדַת תְּהִיָּה וְלֹא יְבִיאֵם
 l'Éternel assemblée-de sera et-ne-pas devra-apporter-eux-dans et-qui devra-lead-eux-dehors
[H3068](#) [H5712](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3318](#)

כַּצֹּאֵן אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם רֹעֶה:
 qui comme-le-mouton qui là-est-non- à-eux shepherd
[H0369](#) [H6629](#)

qui sorte devant eux et entre devant eux, et qui les fasse sortir et les fasse entrer ; et que l'assemblée de l'Éternel ne soit pas comme un troupeau qui n'a pas de berger.

נֹון	בֶּן־	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	לָךְ	קַח־	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	18
Nun	filz-de-	Josué	-	pour-toi-même	prendre-	Moïse	à-	l'Éternel	et-dit	
H5126		H3091	H0853		H3947	H4872	H0413	H3068	H0559	
		עָלָיו:	יָדְךָ	אֶת־	וְסִמַּכְתָּ	בּוֹ	רוּחַ	אֲשֶׁר־	אִישׁ	
		sur-lui	ta-main	-	et-se-coucha	dans-lui	esprit	qui-	homme	
			H3027	H0853	H5564		H7307		H0376	

Et l'Éternel dit à Moïse : Prends Josué, fils de Nun, un homme en qui est l'Esprit, et pose ta main sur lui.

הַעֲדָה	כָּל־	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לִפְנֵי	אֹתוֹ	וְהִעַמְדָתָּ	19
le-congregation	tout-	et-devant	le-sacrificateur	Éléazar	devant	lui	et-se-tenir	
H5712	H3605	H6440	H3548	H0499	H6440	H0853	H5975	
				לְעֵינֵיהֶם:	אֹתוֹ	וְצִוִּיתָהּ		
				à-leur-yeux	lui	et-commander		
						H0853	H6680	

Et tu le feras se tenir devant Éléazar, le sacrificateur, et devant toute l'assemblée, et tu lui donneras des ordres devant leurs yeux ;

בְּנֵי	עֲדַת	כָּל־	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	עָלָיו	מִהוֹדָרְךָ	וְנָתַתָּהּ	20
filz-de	assemblée-de	tout-	pourra-entendre	ainsi-ce	sur-lui	de-ton-splendor	et-donner	
H5712	H3605	H8085	H4616	H1935	H5414			
						יִשְׂרָאֵל:		
						Israël		
						H3478		

et tu mettras sur lui de ta gloire, afin que toute l'assemblée des fils d'Israël l'écoute.

בְּמִשְׁפָּט	לוֹ	וְשָׂאֵל	יַעֲמֹד	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	וְלִפְנֵי	11
par-jugement-de	pour-lui	et-il-devra-ask	il-devra-se-tenir	le-sacrificateur	Éléazar	et-devant	
H4941		H7592	H5975	H3548	H0499	H6440	
פִּי	וְעַל־	יֵצְאוּ	פִּי	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	הָאוּרִים
sa-bouche	et-par-	ils-devra-aller-dehors	sa-bouche	par-	l'Éternel	devant	le-Urim
H6310		H3318	H6310		H3068	H6440	H0224
הַעֲדָה:	וְכָל־	אִתּוֹ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וְכָל־	הוּא	יָבֹאוּ
le-congregation	et-tout-	avec-lui	Israël	filz-de-	et-tout-	il	ils-devra-venir-dans
H5712	H3605	H0854	H3478	H3605	H1931	H0935	

Et il se tiendra devant Éléazar, le sacrificateur, qui interrogera pour lui les jugements d'urim devant l'Éternel : à sa parole ils sortiront, et à sa parole ils entreront, lui et tous les fils d'Israël avec lui, toute l'assemblée.

וַיַּעֲמֵדְהוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת־	וַיִּקַּח	אֹתוֹ	יְהוָה	צִוָּהּ	כַּאֲשֶׁר	מֹשֶׁה	וַיַּעַשׂ	22
et-il-se-tint-lui	Josué	-	et-il-prit	lui	l'Éternel	commanda	comme-ce	Moïse	et-fit	
H5975	H3091	H0853	H3947	H0853	H3068	H6680		H4872		
		הַעֲדָה:	כָּל־	וְלִפְנֵי	הַכֹּהֵן	אֶלְעָזָר	לִפְנֵי			
		le-congregation	tout-	et-devant	le-sacrificateur	Éléazar	devant			
		H5712	H3605	H6440	H3548	H0499	H6440			

Et Moïse fit comme l'Éternel lui avait commandé ; et il prit Josué et le fit se tenir devant Éléazar, le sacrificateur, et devant toute l'assemblée.

יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	וַיְצַוֵּהוּ	עָלָיו	יָדָיו	אֶת־	וַיִּסְמְךָ
l'Éternel	parla	comme-ce	et-il-commanda-lui	sur-lui	ses-mains	-	et-il-laid
H3068	H1696		H6680		H3027	H0853	H5564
					פ	מֹשֶׁה:	בְּיַד־
					-	Moïse	par-main-de-
						H4872	H3027

Et il posa ses mains sur lui, et lui donna des ordres, comme l'Éternel l'avait dit par Moïse.